

PERALTA COMMUNITY COLLEGE DISTRICT COURSE OUTLINE

COLLEGE:	Laney College	STATE APPROVAL DATE:	05/26/2016
ORIGINATOR:	Gaye Ying	STATE CONTROL NUMBER:	CCC000573652
		BOARD OF TRUSTEES APPROVAL DATE:	04/26/2016
		CURRICULUM COMMITTEE APPROVAL DATE:	03/18/2016
		CURRENT EFFECTIVE DATE:	01/23/2017

DIVISION/DEPARTMENT: Laney College

1. REQUESTED CREDIT CLASSIFICATION:

Credit - Degree Applicable
Course is not a basic skills course.
Stand-alone

2. DEPT/COURSE NO:

CHIN 233A

3. COURSE TITLE:

Introduction to Community Interpreting for Cantonese Speakers

4. COURSE: Laney New Course

TOP NO. 1107.00

5. UNITS: 3.00

HRS/WK LEC: 3.00 Total: 52.50

HRS/WK LAB:

HRS/WK TBA:

6. NO. OF TIMES OFFERED AS SELETED TOPIC: AVERAGE ENROLLMENT:

7. JUSTIFICATION FOR COURSE:

Laney College located right in China town, Bay area with majority of Cantonese speaking people who are not fluent to communicate with public services. The course enables them to have full and equal access to the community.

8. COURSE/CATALOG DESCRIPTION

Introduction to Cantonese for use in community interpreting: Interaction involving workplace, education, health, business, welfare agencies, and cultural sensibility, as well as a variety of settings.

9. OTHER CATALOG INFORMATION

- a. Modular: No If yes, how many modules:
- b. Open entry/open exit: No
- c. Grading Policy: Both Letter Grade or Pass/No Pass
- d. Eligible for credit by Exam: No
- e. Repeatable according to state guidelines: No
- f. Required for degree/certificate (specify):
- g. Meets GE/Transfer requirements (specify):
- h. C-ID Number: Expiration Date:

- i. Are there prerequisites/corequisites/recommended preparation for this course? Yes
Date of last prereq/coreq validation: 03/18/2016

10. LIST STUDENT PERFORMANCE OBJECTIVES (EXIT SKILLS): (Objectives must define the exit skills required of students and include criteria identified in Items 12, 14, and 15 - critical thinking, essay writing, problem solving, written/verbal communications, computational skills, working with others, workplace needs, SCANS competencies, all aspects of the industry, etc.)(See SCANS/All Aspects of Industry

Worksheet.)

Students will be able to:

1. Use basic vocabulary in Cantonese for various community needs.
2. Choose appropriate wording for specific social situations - in work place, school, banking, doctor office, welfare agent, etc.
3. Demonstrate oral interpretation skills.
4. Demonstrate confidence through role play practice and real life settings.

11A. COURSE CONTENT: List major topics to be covered. This section must be more than listing chapter headings from a textbook. Outline the course content, including essential topics, major subdivisions, and supporting details. It should include enough information so that a faculty member from any institution will have a clear understanding of the material taught in the course and the approximate length of time devoted to each. There should be congruence among the catalog description, lecture and/or lab content, student performance objectives, and the student learning outcomes. List percent of time spent on each topic; ensure percentages total 100%.

LECTURE CONTENT:

1. Needs of Cantonese language in local communities 15%
2. Community issues - cultural shocks, language gaps, equal opportunity and discrimination 15%
3. Bi-Lingual glossary- Cantonese (spoken) 20%
4. Community services- Knowledge and skill 15%
5. Cantonese interpreting 20%
6. Informal interpreting for family, friends or community members 15%

11B. LAB CONTENT:

n/A

12. METHODS OF INSTRUCTION (List methods used to present course content.)

1. Field Experience
2. Activity
3. Lecture
4. Observation and Demonstration
5. Discussion
6. Critique
7. Projects
8. Field Trips
9. Visiting Lecturers
10. Multimedia Content

13. ASSIGNMENTS: 6.00 hours/week (List all assignments, including library assignments. Requires two (2) hours of independent work outside of class for each unit/weekly lecture hour. Outside assignments are not required for lab-only courses, although they can be given.)

Out-of-class Assignments:

Reading from handouts
Written homework to create translation key for specific areas
Journal with notes on situations that need translations

ASSIGNMENTS ARE: (See definition of college level):
Primarily College Level

14. STUDENT ASSESSMENT: (Grades are based on):

ESSAY (Includes "blue book" exams and any written assignment of sufficient length and complexity to require students to select and organize ideas, to explain and support the ideas, and to demonstrate critical thinking skills.)

SKILL DEMONSTRATION

OTHER (Describe):

Spoken language tests

15. TEXTS, READINGS, AND MATERIALS

A. Textbooks:

Materials will be distributed by the Modern Languages Department.

*Date is required: Transfer institutions require current publication date(s) within 5 years of outline addition/update.

B. Additional Resources:

Library/LRC Materials and Services:

The instructor, in consultation with a librarian, has reviewed the materials and services of the College Library/LRC in the subject areas related to the proposed new course

Are print materials adequate? Yes

Are nonprint materials adequate? No

Are electronic/online resources available? Yes

Are services adequate? No

Specific materials and/or services needed have been identified and discussed. Librarian comments:

C. Readings listed in A and B above are: (See definition of college level):

Primarily college level

16. DESIGNATE OCCUPATIONAL CODE:

E - Non-Occupational

17. LEVEL BELOW TRANSFER:

Y = Not Applicable

SUPPLEMENTAL PAGE

Use only if additional space is needed. (Type the item number which is to be continued, followed by "continued.")

Show the page number in the blank at the bottom of the page. If the item being continued is on page 2 of the outline, the first supplemental page will be "2a." If additional supplemental pages are required for page 2, they are to be numbered as 2b, 2c, etc.)

1a. Prerequisites/Corequisites/Recommended Preparation:

RECOMMENDED PREPARATION:

Students need to be able to speak Cantonese.

Generated on: 5/27/2016 4:47:40 PM